

Айфер Кара

КРАТКАЯ ИСТОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА В КАЧЕСТВЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Тюркские народы входят в состав коренного населения обширной территории, раскинувшейся от Европы до Китая. Первым памятником тюркской письменности является Чойрский монумент 687 г., написанный на орхон-енисейском языке Кок-тюрков. Данный факт подтверждает, что тюркские языки использовались коренным населением и были распространены на значительных территориях. По данным официальных источников, тюркские языки являются родными для 250 млн человек, проживающих в Турции, Азербайджане, Туркменистане, Узбекистане, Казахстане, Киргизии, старанах Балканского полуострова, Российской Федерации, Иране, Ираке, Китайской Народной Республике и Европе. Знаменитый тюрколог А. Вамбери более ста лет назад утверждал: «Чтобы совершить путешествие из Германии в Японию вам достаточно знать только один тюркский язык». Итальянский кардинал Дж. Молино подчеркивал, что на территории пятидесяти пяти королевств, расположенных в границах Османской Империи, говорят на турецком языке. Так как турки являлись воинственными кочевниками и захватывали одни земли за другими, захваченным народам приходилось изучать турецкий язык без какого-либо принуждения со стороны Турецких держав. В 1894 г. было принято постановление об обязательном обучении турецкому языку в школах для немусульманских граждан и иностранцев. Указом султана Абдула-Хамида II-го школы Османской Империи вводили обязательное изучение турецкого языка. Во исполнение данного указа в школах в присутствии представителей министерства должны были проводиться экзамены по турецкому языку. Если результаты были неудовлетворительными, то школа подлежала незамедлительному закрытию. Однако данный указ остался только на бумаге, проверка школ не проводилась.

История книг, написанных в области преподавания турецкого языка иностранцам, довольно давняя. Первый из них «Диван лугат ат-турк», написанный филологом М. Махмудом ал-Кашгари в 1072 г. для обучения арабов турецкому языку, является первым турецким словарем в области преподавания турецкого языка иностранцам. Европейские филологи и лингвисты писали свои работы по изучению и обучению тюркским языкам столетия назад. С целью торговли и христианизации тюрков-кипчаков монахами-францисканцами в 1303–1362 гг. был создан памятник куманского языка «Кодекс Куманикус» написанный с помощью латинской графики. Также с целью изучения турецкого языка итальянцами в 1533 г. Ф. Ардженти написал «Правила лексики турецкого языка». Европейцы открыли школы для изучения турецкого языка (первые школы по изучению турецкого языка для иностранцев были открыты венецианцами в 1551 г.).

Благодаря своему географическому положению, Турция столетиями принимает беженцев. Все эмигранты изучали турецкий язык в турецких школах либо осваивали язык в естественной среде. На протяжении двух

прошлых столетий около 9,5 млн человек переселилось на территорию Турции. Переселенцы изучают государственный язык Турции. В 1850-х гг. крымские татары, а в начале XX в. в основном грузины, черкесы, а также дагестанцы, чеченцы и лазы в связи с войнами и внутренними конфликтами эмигрировали в Стамбул и Анатолию. Кроме этого, после вхождения части территории Речи Посполитой в состав Российской Империи в 1830-х гг., начиная с 1831-го г. около 10000 представителей польской интеллектуальной элиты эмигрировали за границу. Часть польских эмигрантов поселилась в Османской Империи. В 1916 г. 5000 арабов из Сирии поселились на западе и в центральной областях Анатолии. По мнению турецкого историка Нур Бильге Крисс, после Октябрьской революции 1917 г. из России в Стамбул прибыло около 65000–90000 беженцев. Среди беженцев в Турцию значительное число составляли евреи. Часть из них в конце XV в. была изгнана из Испании и Португалии. Другая часть прибыла из Йемена, Бухары, Индии и Кавказа. Изучение турецкого языка стало обязательным для сирийских беженцев, прибывших на территорию Турции в связи с затянувшейся гражданской войной в Сирии (в 2021 г. в Турции проживают 3665946 сирийских граждан).

Помимо Анатолийского полуострова и Стамбула несколько школ изучения турецкого языка были открыты в других частях Османской Империи. В 1884 г. на территории Македонии, входившей в состав Османской Империи, была открыта турецкая школа Тефейюз, которая продолжает функционировать до настоящего времени. В течение восьмилетнего курса обучения в данной школе ученики изучают турецкий и македонский языки. Преподаватели являются этническими турками, родившимися в Македонии. В конце 1894 г. на остров Родос прибыл учитель старших классов А. Галанти, который при поддержке Всемирного еврейского союза и Союза евреев Родоса открыл на острове школу. Школы на острове Родос осуществляли обучение турецкому языку. Преподавание турецкого языка в современном понимании относительно новое в Турции. Университет Богазичи (создан в 1974 г.) с 1982 г. и Анкарский Университет (создан в 1946 г.) с 1984 г. занимают лидирующие позиции в обучении турецкому языку иностранцев. После распада Советского Союза пять тюркоязычных республик – Азербайджан, Казахстан, Киргизия, Узбекистан, Туркменистан – объявили о своей независимости и сблизилась с Турецкой Республикой, которой в этих государствах были учреждены следующие учебные заведения: Международный туркмено-турецкий университет (Туркменистан), Кавказский университет (Азербайджан), Международный казахско-турецкий университет имени Ходжи Ахмеда Ясави (Казахстан) и Джалал-Абадский университет экономики и предпринимательства (Киргизия). В данных учебных заведениях проходит изучение национальных языков и турецкого языка. Кроме этого, в этих странах осуществляется преподавание турецкого языка в учреждениях начального и среднего образования, которые связаны к министерством образования Турецкой Республики. Начиная с 1992 г. несколько тысяч тюркоязычных учащихся из стран Средней Азии приезжают в Турцию с целью получения

образования и изучения турецкого языка. В 2010 г. с целью предоставления стипендии и условий для проживания данным учащимся в период обучения в Турции было создано Управление по делам турок за рубежом и родственных сообществ при правительстве Турции. Данная организация развивает деятельность турок за рубежом, родственных сообществ, а также координирует работу стипендиатов, получающих образование на территории Турции.

Учреждено Турецкое агентство по сотрудничеству и координации, которое внесло значительный вклад в открытие отделений турецкого языка в учебных заведениях в университетах многих стран мира. При участии данного агентства были созданы центры турецкого языка и культуры, а также турецкие школы в таких странах, как Афганистан, Палестина и Пакистан. Институт имени Юнуса Эмре (ЙЭЭ), который начал свою деятельность в 2009 г., способствовал изучению турецкого языка в странах Балканского полуострова совместно с ТИКА. Помимо создания 58 центров изучения турецкого языка, Институт имени Юнуса Эмре сотрудничает с учреждениями образования в различных государствах и оказывает поддержку отделениям тюркологии и факультетам турецкого языка. С целью обучения турецкому языку и знакомства с культурой Турции в 2016 г. Администрацией президента Турции был создан Турецкий фонд «Маариф», который осуществляет свою деятельность во всех частях света. Фонд установил официальные контакты со 104 государствами, где было открыто 52 представительства. Всего Турецкий фонд «Маариф» осуществляет деятельность в 67 странах. Были открыты 9 учебных центров в Афганистане, Германии, Австрии, Франции, Косово, Беларуси и Бельгии, а также университет в Албании – всего 42 учреждения по всему миру. Около 40 тыс. учащихся изучает турецкий язык в университетах и образовательных центрах, расположенных в 43 странах.